

# INHALTSVERZEICHNIS

|                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| VORWORT .....                                                                                                                        | 3  |
| EINLEITUNG:                                                                                                                          |    |
| DIE THEOLOGISCHE HERAUSFORDERUNG .....                                                                                               | 5  |
| 1. Die Normannen und eine implizite Theologie der Religionen .....                                                                   | 11 |
| 2. Die Notwendigkeit einer neuen Kriteriologie .....                                                                                 | 13 |
| 3. Begründete Gliederung .....                                                                                                       | 14 |
| 4. Über die Möglichkeit von Erklärungen und der Ansatz der Performativität .....                                                     | 15 |
| 5. Zur Forschungsliteratur und zur Methodik im engeren Sinne .....                                                                   | 18 |
| 1. KAPITEL:                                                                                                                          |    |
| DAS MULTIRELIGIÖSE KÖNIGREICH ROGERS II. ....                                                                                        | 21 |
| 1. Rogers Bildung und seine Förderung der Wissenschaften .....                                                                       | 22 |
| 2. Die Übernahme der arabischen Verwaltungspraxis und Ämter .....                                                                    | 30 |
| 3. Die normannische Toleranz in religiösen Fragen .....                                                                              | 33 |
| 4. Keine Missionierung im christlichen Normannenreich .....                                                                          | 36 |
| 5. Die Attraktivität eines blühenden Reiches .....                                                                                   | 38 |
| 6. Unbeschwerte Akzeptanz und Toleranz: Die jüdische Minderheit .....                                                                | 38 |
| 7. Rechtssicherheit für Juden und Muslime .....                                                                                      | 40 |
| 8. Das Selbstverständnis Rogers – der tiefere Grund für Religionsfreiheit, Toleranz und Rechtssicherheit für Juden und Muslime ..... | 43 |
| 9. Muslimische Gelehrte, Dichter und Berater am Hof Rogers .....                                                                     | 48 |
| 2. KAPITEL:                                                                                                                          |    |
| DIE KATHEDRALE VON CEFALÙ .....                                                                                                      | 53 |
| 1. Die Deutung normannischer Kunst – ein religionstheologischer Ansatz .....                                                         | 53 |

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 2. Die Kathedrale von Cefalù .....                                                               | 55  |
| 2.1 <i>Der Name „Kephalos“</i> .....                                                             | 57  |
| 2.2 <i>Die Baugeschichte, die Gründungslegende,<br/>        die göttliche Legitimation</i> ..... | 58  |
| 3. Der Außenbau: die Fernwirkung und die Fassade .....                                           | 62  |
| <i>Die Deutung der Fassade</i> .....                                                             | 70  |
| 4. Das Innere .....                                                                              | 71  |
| 4.1 <i>Der Raum</i> .....                                                                        | 71  |
| 4.2 <i>Die Beschreibung der Decke und ihrer Malereien</i> .....                                  | 73  |
| 4.2.1 Die Parallelen zur Decke der Cappella Palatina                                             | 74  |
| 4.2.2 Der Fürsten-Zyklus .....                                                                   | 77  |
| 4.2.3 Vielschichtigkeit der Anspielungshorizonte ...                                             | 78  |
| 4.2.4 Weltliche Freuden und Paradiesvorstellungen .                                              | 79  |
| 4.2.5 Zwischenfazit .....                                                                        | 79  |
| 4.3 <i>Die Mosaiken</i> .....                                                                    | 81  |
| 4.3.1 Das Apsis-Mosaik aus der Entfernung .....                                                  | 81  |
| 4.3.2 Grundsätzliche Überlegungen zu den Mosaiken                                                | 82  |
| 4.3.3 Der Pantokrator .....                                                                      | 83  |
| 4.3.4 Die Mosaiken der nördlichen und der<br>südlichen Chorwand .....                            | 86  |
| 4.3.5 Zur Interpretation der Apsisdekoration .....                                               | 88  |
| 5. Die Grablegung – die Porphyrsarkophage .....                                                  | 90  |
| 6. Schlussüberlegung zu Cefalù .....                                                             | 93  |
| 3. KAPITEL:                                                                                      |     |
| DIE CAPPELLA PALATINA – JENSEITS DER                                                             |     |
| EINDEUTIGKEITEN .....                                                                            | 97  |
| 1. Die Holzdecke .....                                                                           | 107 |
| 1.1 <i>Beschreibung der Struktur der Decke</i> .....                                             | 107 |
| 1.2 <i>Zur Zahlensymbolik der Decke</i> .....                                                    | 108 |
| 1.3 <i>Beschreibung der Malereien der Decke</i> .....                                            | 111 |
| 1.4 <i>Die handwerkliche Gestaltung</i> .....                                                    | 112 |
| 1.5 <i>Bisherige Interpretationen der Decke und ihrer<br/>        Malereien</i> .....            | 116 |
| 1.5.1 Die Struktur der Decke:<br>Muqarnas und Stalaktiten .....                                  | 118 |

|                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.5.2 Die islamischen Malereien der Decke:<br>das koranische Paradies .....                                                          | 118 |
| 1.5.3 Kunst und Herrschaft:<br>Islamischer Fürsten-Zyklus .....                                                                      | 120 |
| 1.5.4 Die Decke als irdisches, christliches Palermo ..                                                                               | 121 |
| 1.5.5 Zwischenfazit .....                                                                                                            | 123 |
| 1.6 <i>Die Inschriften an der Decke</i> .....                                                                                        | 125 |
| 2. Die marmornen Seitenwände und ihre Verzierung ....                                                                                | 127 |
| 3. Der Fußboden .....                                                                                                                | 128 |
| 4. Die arabischen Inschriften aus Mekka .....                                                                                        | 132 |
| 5. Die Architektur der Cappella Palatina .....                                                                                       | 135 |
| 6. Die Mosaiken .....                                                                                                                | 138 |
| 6.1 <i>Der Pantokrator und die Vierzahl</i> .....                                                                                    | 138 |
| 6.2 <i>Die alttestamentlichen Mosaiken</i> .....                                                                                     | 142 |
| 6.2.1 Der Schöpfungs-Zyklus: Der Schöpfer ist der<br>Pantokrator .....                                                               | 145 |
| 6.2.2 Der Patriarchen-Zyklus: Abraham, Isaak,<br>Jakob/ „Israel“ .....                                                               | 147 |
| 6.2.3 Die allegorische Auslegung der Mosaiken<br>und der gesamten Cappella Palatina im<br>Sinne einer Theologie der Religionen ..... | 149 |
| 6.2.4 Fazit der Beobachtungen zu den<br>alttestamentlichen Mosaiken .....                                                            | 153 |
| 6.3 <i>Der Petrus und Paulus Zyklus:</i><br><i>Eine Botschaft für Juden und Muslime?</i> .....                                       | 155 |
| 6.4 <i>Die Darstellung von Pfingsten im südlichen Querhaus</i> ..                                                                    | 157 |
| 6.5 <i>Weitere Besonderheiten der Mosaiken</i> .....                                                                                 | 164 |
| 6.6 <i>Das Programm der Mosaiken</i> .....                                                                                           | 167 |
| 6.6.1 Die Konzeptoren .....                                                                                                          | 167 |
| 6.6.2 Die Adressaten .....                                                                                                           | 170 |
| 6.7 <i>Fazit zu den Mosaiken</i> .....                                                                                               | 172 |
| 7. Der Königsthron – der Schlüssel zum Verständnis<br>des Gesamtprogramms der Palatina .....                                         | 175 |
| 8. Schlussüberlegung zur Cappella Palatina .....                                                                                     | 179 |
| 9. Der viersprachige Grabstein und der dreisprachige<br>Psalter .....                                                                | 181 |

|                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| FAZIT ZU DEN ÜBERLEGUNGEN ZUR KATHEDRALE<br>VON CEFALÙ UND ZUR CAPPELLA PALATINA ..... | 186 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                           |            |
|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>ZWISCHENÜBERLEGUNG I:</b>                              |            |
| <b>ROGERS SELBSTVERSTÄNDNIS ALS NEUARTIGER</b>            |            |
| <b>CHRISTLICHER HERRSCHER EINES</b>                       |            |
| <b>VOLLENDETEN REICHES .....</b>                          | <b>188</b> |
| <b>ZWISCHENÜBERLEGUNG II:</b>                             |            |
| <b>EIN BLICK AUF DIE MUDÉJAR- UND</b>                     |            |
| <b>KREUZFAHRERKUNST .....</b>                             | <b>191</b> |
| <b>ZWISCHENÜBERLEGUNG III:</b>                            |            |
| <b>NEUE KULTURWISSENSCHAFTLICHE BEGRIFF-</b>              |            |
| <b>LICHKEITEN: TRANSKULTURALITÄT, HYBRIDITÄT ....</b>     | <b>199</b> |
| 1. Anwendung auf den Beispielfall Sizilien –              |            |
| multikulturell oder transkulturell? .....                 | 203        |
| 2. Einzelbeispiele .....                                  | 204        |
| 3. Leistung und Grenzen der neuen Konzepte .....          | 205        |
| <b>ZWISCHENÜBERLEGUNG IV:</b>                             |            |
| <b>ZUR FRAGE EINES RELIGIONSTHEOLOGISCHEN</b>             |            |
| <b>MODELLS .....</b>                                      | <b>208</b> |
| 1. Charakterisierung des lernbereiten Inklusivismus ..... | 210        |
| 2. Kritik am Inklusivismus .....                          | 218        |
| 3. Anwendung der religionstheologischen                   |            |
| Überlegungen auf das Normannenreich .....                 | 219        |
| 4. Der inklusivistische Charakter des Normannenreichs ..  | 221        |
| 5. Ein zu großer Anspruch an die Aufgabe einer            |            |
| Theologie der Religionen? .....                           | 225        |
| 6. Fazit .....                                            | 228        |
| <b>4. KAPITEL:</b>                                        |            |
| <b>DER BRIEF PAPST GREGORS VII. AN DEN</b>                |            |
| <b>EMIR AN-NĀSIR .....</b>                                | <b>230</b> |
| 1. Papst Gregors VII. religionstheologischer Impuls       |            |
| avant la lettre .....                                     | 230        |
| 2. Gregors Haltung zum Islam .....                        | 231        |
| 3. Die Hintergründe des Schreibens .....                  | 233        |
| 4. Zur Analyse des Briefes an an-Nāṣir .....              | 235        |
| 5. Das Ergebnis der Analyse .....                         | 239        |
| 6. Die theologische Tradition und Gregors Verhältnis      |            |
| zu den Normannen .....                                    | 240        |

## 5. KAPITEL:

DIE *SUMMA CONTRA GENTILES* DES THOMAS  
VON AQUIN – EIN THEOLOGISCHER SPIEGEL

## DER RELIGIONSPOLITIK DER NORMANNEN? ..... 244

1. Die Bedeutung des Thomas von Aquin und seiner  
*Summa contra gentiles* ..... 244
2. Das „Rätsel“ der *Summa contra gentiles*, die Legende  
des Petrus Marsilius und die These der Arbeit ..... 246
3. Die Schrift *De rationibus fidei*: Ein Schlüssel zum  
Verständnis der *Summa contra gentiles* ..... 256
  - Fazit zu *De rationibus fidei* ..... 262
4. Der Verzicht auf Polemik und auf Missionierung ..... 262
  - Exkurs zu Petrus Venerabilis und Petrus Abailardus ... 264
5. Die Ratio als Argumentationsgrundlage ..... 266
6. Thomas Kenntnis des Islam, des Judentums und des  
Normannenreichs ..... 268
  - 6.1 *Seine Herkunft aus Süditalien* ..... 270
  - 6.2 *Studium an den Universitäten von Neapel und Paris* .. 272
  - 6.3 *Die Vertrautheit mit der christlichen apologetischen  
Literatur* ..... 274
  - 6.4 *Seine Kenntnis des Islam* ..... 276
  - 6.5 *Thomas Kenntnis des jüdischen Denkens und seine  
Haltung zum Judentum* ..... 281
    - 6.5.1 Seine Kenntnis des jüdischen Denkens ..... 281
    - 6.5.2 Seine Haltung zum Judentum ..... 283
    - 6.5.3 Seine Sicht auf die Rolle der Juden in der  
Heilsgeschichte ..... 285
  - 6.6 *Zusammenfassung* ..... 287
7. Die Übernahme und Integration des jüdischen und  
des islamischen Denkens in sein Werk ..... 288
  - 7.1 *Seine Kenntnis der arabischen und jüdischen  
Philosophen* ..... 289
  - 7.2 *Die bedingungslose Suche nach Wahrheit: Das Vorbild  
der islamischen und der jüdischen Philosophie* ..... 293
    - 7.2.1 Das Vorbild der islamischen Philosophie ..... 293
    - 7.2.2 Die Rezeption von Maimonides ..... 298
    - 7.2.3 Themen der Übernahme von Maimonides .... 300
    - 7.2.4 Fazit der Beobachtungen zu Maimonides ..... 303

|       |                                                                                                                    |     |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7.3   | <i>Das Fazit: Anerkennung und Übernahme der philosophischen Leistungen der Griechen, Juden und Muslime</i> .....   | 304 |
| 8.    | <i>Eine Interpretation der Summa contra gentiles</i> .....                                                         | 306 |
| 8.1   | <i>Der Titel der Summa contra gentiles</i> .....                                                                   | 306 |
| 8.2   | <i>Aufbau, Struktur und Methode</i> .....                                                                          | 310 |
| 8.2.1 | <i>Der Aufbau und die Struktur der Summa contra gentiles</i> .....                                                 | 310 |
| 8.2.2 | <i>Die Methode: Die Zuordnung der drei göttlichen Personen und der Religionen zu den ersten drei Büchern</i> ..... | 314 |
| 8.3   | <i>Analyse des Beginns der Summa als Beispiel für ihren verborgenen Bezug auf die Religionen</i> .....             | 319 |
| 8.3.1 | <i>Die neun grundlegenden und einleitenden Kapitel</i> .....                                                       | 320 |
| 8.3.2 | <i>Das erste Kapitel, die drei Religionen und das Königreich der Normannen</i> .....                               | 320 |
| –     | <i>Anspielungen auf den Koran und auf den Islam</i> .....                                                          | 325 |
| 8.3.3 | <i>Das zweite Kapitel und der Hinweis auf die trinitarische Struktur des Ganzen</i> .....                          | 332 |
| –     | <i>Exkurs zur trinitarischen Struktur: ScG I,2 und ScG III,83</i> .....                                            | 333 |
| 8.3.4 | <i>Das dritte Kapitel</i> .....                                                                                    | 336 |
| 8.3.5 | <i>Die Kapitel Vier und Fünf</i> .....                                                                             | 337 |
| 8.3.6 | <i>Das sechste Kapitel</i> .....                                                                                   | 339 |
| 8.3.7 | <i>Das siebte Kapitel</i> .....                                                                                    | 341 |
| 8.3.8 | <i>Das achte Kapitel</i> .....                                                                                     | 342 |
| 8.3.9 | <i>Das neunte Kapitel</i> .....                                                                                    | 344 |
| 8.4   | <i>Das erste Buch: De Deo oder vom Wirken des Vaters im Judentum</i> .....                                         | 345 |
| 8.4.1 | <i>Der Inhalt und die argumentative Struktur des ersten Buches</i> .....                                           | 346 |
| 8.4.2 | <i>Hinweise auf die Person des Vaters im ersten Buch</i> .....                                                     | 349 |
| 8.4.3 | <i>Hinweise auf die Zuordnung des ersten Buches zum Judentum</i> .....                                             | 351 |

|         |                                                                                                     |     |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8.4.3.1 | Parallelen zum Gottesbegriff des<br>Maimonides .....                                                | 352 |
| 8.4.3.2 | Mose und Israel .....                                                                               | 354 |
| 8.4.4   | Fazit .....                                                                                         | 358 |
| 8.5     | <i>Das zweite Buch: De processu creaturarum oder<br/>vom Wirken des Sohnes im Christentum</i> ..... | 358 |
| 8.5.1   | Der Inhalt und die argumentative Struktur<br>des zweiten Buches .....                               | 358 |
| 8.5.2   | Das erste Kapitel – thematischer Anschluss<br>an das erste Buch .....                               | 363 |
| 8.5.3   | Das zweite und dritte Kapitel .....                                                                 | 364 |
| 8.5.4   | Hinweise auf die Person des Sohnes im<br>zweiten Buch .....                                         | 367 |
| 8.5.5   | Hinweise auf die Zuordnung des zweiten<br>Buches zum Christentum .....                              | 369 |
| 8.5.6   | Fazit .....                                                                                         | 372 |
| 8.6     | <i>Das dritte Buch: De ordine creaturarum oder vom<br/>Wirken des Geistes im Islam</i> .....        | 372 |
| 8.6.1   | Der Inhalt und die argumentative Struktur<br>des dritten Buches .....                               | 373 |
| 8.6.2   | Hinweise auf die Person des Heiligen Geistes<br>im dritten Buch .....                               | 376 |
| 8.6.3   | Erstaunliche Hinweise auf den Islam und<br>islamische Anklänge .....                                | 378 |
| 8.6.3.1 | Wortstatistische Beobachtungen .....                                                                | 378 |
| 8.6.3.2 | Theologische Parallelen und Anklänge<br>an den Islam .....                                          | 381 |
| 8.6.4   | Der auf die Trinität und auf den Islam<br>verweisende Beginn (ScG III,1) .....                      | 385 |
| 8.6.5   | Fazit zu den Überlegungen zum dritten<br>Buch und zu den ersten drei Büchern .....                  | 393 |
| 8.7     | <i>Das vierte Buch</i> .....                                                                        | 394 |
| 8.8     | <i>Zusammenfassung der Überlegungen zur<br/>Summa contra gentiles</i> .....                         | 401 |
| 9.      | Die Haltung des Thomas zum Islam .....                                                              | 406 |
| 10.     | Der Zusammenhang der <i>Summa contra gentiles</i> mit<br>der Religionspolitik der Normannen .....   | 408 |
| 11.     | Zusammenfassung der Überlegungen zu<br>Thomas von Aquin .....                                       | 410 |

|                                                                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6. KAPITEL: RAMON LLULLS <i>LLIBRE DEL GENTIL</i> .....                                                          | 412 |
| 1. Die Bedeutung Llulls und seines <i>Llibre del gentil</i> .....                                                | 413 |
| 1.1 <i>Der Inhalt des Llibre del gentil</i> .....                                                                | 415 |
| 1.2 <i>Die Stellung des Llibre del gentil im Gesamtwerk</i><br><i>Llulls</i> .....                               | 416 |
| 1.3 <i>Ungelöste Fragen um den Llibre del gentil</i> .....                                                       | 419 |
| 1.4 <i>Die Anknüpfung an die Struktur der</i><br><i>Summa contra gentiles</i> .....                              | 421 |
| 1.5 <i>Anlass und Hintergrund des Llibre del gentil</i> .....                                                    | 423 |
| 2. Die auf Vernunft basierende Methodik und die<br>Forderung nach wechselseitiger Kenntnis .....                 | 425 |
| 3. Das Wissen Llulls als Grundlage eines interreligiösen<br>Dialogs .....                                        | 428 |
| 4. Zur Friedfertigkeit und Freundlichkeit der llullschen<br>Haltung gegenüber Juden und Muslimen .....           | 432 |
| 4.1 <i>Im Llibre del gentil</i> .....                                                                            | 433 |
| 4.2 <i>In weiteren Schriften</i> .....                                                                           | 437 |
| 5. Die Übernahmen aus der islamischen Kultur .....                                                               | 440 |
| <i>Zwischenfazit</i> .....                                                                                       | 446 |
| 6. Der verborgene Vorrang des Christentums –<br>der Einbezug in das Christentum .....                            | 447 |
| 7. Das Ergebnis der Überlegungen zu Ramon Llull .....                                                            | 450 |
| 8. Die Ausnahmestellung des Thomas und<br>Ramon Llulls in der christlich-islamischen<br>Auseinandersetzung ..... | 452 |
| <br>SCHLUSS:<br>DIE MÖGLICHKEIT UND DIE NOTWENDIGKEIT<br>EINER THEOLOGIE DER RELIGIONEN .....                    | 454 |
| LITERATURVERZEICHNIS .....                                                                                       | 463 |
| 1. Quellen .....                                                                                                 | 463 |
| 2. Sekundärliteratur .....                                                                                       | 470 |